



01

The Story of Renovation

这个叫“黎里”的房子是一个改扩建的项目。原房屋是一座一层小车间，有连续两个双坡顶，位于黎里古镇，周围全被坡顶民居包围着，毗邻柳亚子故居，从临河的街上必须穿过一条细窄幽暗的背弄进入。房子及其庭院被重新规划成混合使用的两种功能：一种是利用原车间改造而成的多功能艺术文化空间，供公众使用；另一种是在北院新建的带有两个房间的居住空间。两种空间相隔一个双折的坡屋顶：坡顶的下面是公共空间，而上面高低转折的坡顶则作为居住者的室外活动空间。两种空间自然地形成不同的氛围。公共空间拥有用40个传统民居天窗引入的斑驳日光，一改原来因为四周被民居包围而形成的阴暗感，天然的室内材料在日光下形成沉郁的质感。对住户而言，坡顶之上拥有一个理解小镇的独特视野，小镇的坡顶尽收眼底。建筑师在整个建造过程中尝试扮演了导演的角色。他指挥民间的施工队伍，全部利用民间的习惯施工方法，用低造价与短时间完成了这一项目。

α+α杂志与阿科米星建筑设计事务所建筑师庄慎的对话

α+α: 您是怎样接手这个项目的?

庄慎: 业主是我们的一位好友。他购买了黎里镇一处旧街道厂房，打算在这块地上建一座用于公共文化空间附带民宿的建筑，造价三十万以内。

α+α: 项目的周围环境怎样?

庄慎: 黎里是典型的江南水乡古镇。这个房子的场地约九米宽二十七米长，自南面沿河的主街经由一人宽的背弄进入，三面紧贴民居，东西两边与邻居共用两堵封火山墙，墙面的老砖参差斑驳湿乎乎的色泽，很漂亮。

α+α: 什么样的灵感使您想到要让建筑表达一种“沉郁”的质感?

庄慎: 黎里这个改造，确定方案阶段经历了很长的时间。开始的时候并没有改造的打算，原因是房子本身比较普通，而且当时的状况也相当差，所以一开始就考虑拆除重建一座新建筑。因为基地被限制在四面的老房子之间，所以需要从采光通风与空间感扩大方面构思，我们的设想是将周围民居的山墙看成新建筑的外界面，在这个最大化的外界面内悬空放入一个新体量，与地面，围墙之间形成空间，从而扩大人对空间大小的感觉。

当回过头来考虑改造的时候，我们的思维才回到关注老房子的结构、构造与材料上。我们让施工队扒光了所有原来的吊顶，铲掉墙皮，在黑暗的空间里仔细打量露出来的屋顶与墙面，思考怎样的改造方式是省钱且有意思的。

我想确定比较快的原因是我选择经验性地确定这个改造中两个决定空间与氛围的关键因素，一个是亮子，也就是民居中的天窗，另一个是瓦屋顶的利用。这两个东西正好我有很好的经验。以前我外婆家就在这样的江南小镇上，家里我住的房间就是这种椽子望板露在外面的坡顶房子，房间里有一个亮子——这是我记忆最深刻的部分。屋子里弥散的尘埃，斜斜地勾画出亮子投下的光柱，尘埃在光柱中飞散，室内的光线是扩散的，让明暗的各部分充满了质感。此外，关于屋顶就是幸福的回忆了，当时我住的房间有个小小的窗，开出去就够着邻居家的坡屋顶，我们总是用竹篇盛了荸荠放在屋顶上风干，往往是还没完全风干就被我这个近水楼台消灭得差不多了。在这次黎里的改造中，双折的坡顶起到了分割上下使用空间的作用。

我们把民宿部分一步可以跨出去的矮窗台设计得与面前坡顶的檐口高度一致，使坡顶成了这部分的上人“露台”，用于观看小镇独特的屋顶风光。不同于方便的平露台，坡顶上上下下的“困难”成了这个“露台”的乐趣所在。40个亮子与天窗将光线带入到下面的公共活动空间，同时也使“露台”与下面的空间有了交流，解决了原来深陷周围房屋包围造成的采光通风不足的问题。实际建成的室内空间的光线氛围比我们想象的亮一些，暗的部分不如想象明显，背弄目前由于有个开口还没封上，比我们设想的稍亮了一些。

α+α: 艺术文化空间和居住空间的设计各有什么特色?

庄慎: 设计将原车间改造成多功能艺术文化空间，供公众使用，并在北院新建一座两个房间的居住空间。每个居住空间各有一个用于寝室的阁楼。阁楼与坡顶上的活动空间相通。使用公共空间的人享受的是坡顶下的大空间，居住空间中的人享受的是瓦屋顶上的活动平台及独特景色。北院居住部分目前尚未建成。

α+α: 作为建筑实现过程的导演，您有怎样的感受? 和民间施工队的合作过程顺利吗?

庄慎: 这样的实践引起我们关于当代中国建筑师创作视野扩展的思考。我个人认为，现在我们很多设计实践视野停留在主流流行的层面上。大家的注意力容易集中在精美的效果上，商业化的美学上，对于实践类型的关注比较单一，有时候还不得不迎合一些宣传与视觉消费的需要。我不是说关注这些不对，而是感到仅关注这些就可能忽视其他一些同样重要的可能性的探索了。我觉得我们的城市的确是拥有许多漂亮的建筑，但拥有



02

名称: 黎里
地点: 江苏省黎里镇
业主: 上海慧筑投资管理有限公司

功能: 居住/文化
面积: 200m²
建成时间: 2012.7

建筑师: 阿科米星建筑设计事务所/庄慎 任皓 唐煜 朱捷
设计团队: 庄慎 田丹妮 杨云樵
施工: 王子奎
摄影: 唐煜

黎里

文/编辑: 侯立萍 图片资料提供: 阿科米星建筑设计事务所

更多不怎么漂亮，也不怎么精美的普通建筑，所有好的坏的组成了我们留恋的，充满活力的城市。能否在普通的建筑，普通的城市中有建筑师的工作空间，这是我很感兴趣的。怎么能做到呢？这似乎一直很难。黎里与双栖斋的设计建造经历算是一些尝试吧，试一下在与民间资本，民间建造的合作过程中，建筑师以怎样的姿态出现比较好，对于建筑与城市他又能在哪方面有适当的作为。这与以往我们建筑师作为专业方面全能的学术、技术专家，雄心勃勃地去创造一座新建筑，一处新城市的感觉很不一样，感觉更加实在也更加接近建造的生动了。我想这两方面需要互为补充，这样我们实践的路子也许会更宽广一些。



03



Feature

04

α+α: 建筑建成后，使用者有怎样的评价?

庄慎: 公共空间建成之后，虽然尚未投入使用，但业主每次带朋友来参观时，都透着股兴奋的劲。在建造将近完成尾声时，不少左邻右舍也来参观、聊天，他们经常表露出惊讶或满意的表情。这可能与空间改造后既有江南传统印迹，又有新的体验相关。

α+α: 最近人们一直都在很热烈地谈论文化遗产的问题，对于过去建筑精神的传承或者说归属，还有一些老建筑的去留问题想请您说说自己的看法?

庄慎: 传统与当代都不应该成为我们的负担。我们对此采取的是平等态度。只有采用这样的态度，才能真正的尊重传统。

α+α: 我看咱们事务所做了很多旧建筑改造的项目，您是把这些当做一种事业吗?

庄慎: 我们不把这两座小房子看做是为了自娱自乐而做的文艺型小创作，而是一些实践尝试的开始。我们的实践应该建立在更多元的基础上，不把自己狭隘化。这个大概就是我们去投入黎里实践的动力所在吧——去日常的情况下看看实践的可能性，这里有丰富建筑学的新东西吗?

α+α: 事务所的名字为什么是“阿科米星”?

庄慎: 事务所的名字与设计的立场有关。我们认为“今天中国的城市与建筑，总体上越来越丰富刺激，而容易被人感知的局部领域或单体却日益被分解成为互相隔离、单一的状态。今天中国的建筑师，其精神与社会、大众之间的疏离也越来越明显。对于这样的矛盾，我们认为设计需要消除从专业领域到社会价值的各种狭隘的界限，不放弃去尝试各种可能性，以实现在中国现实中关心普通大众的新设计。我们感兴趣的是城市复杂文脉中的多重需要，建筑中的非单一性，设计中的混合组织方式。”而混合的英文单词是mixing，因此中文名就直接音译过来了。我们同时希望这样的名字，有更为轻松的含义。☺

01—屋顶平台夜景
02—总平面图
03—屋顶平台与柳亚子故居对景
04—内景